



מכון ון ליר בירושלים

THE VAN LEER JERUSALEM INSTITUTE

معهد فان لير في القدس

מצוינות • חדשנות • מעורבות



# אופק

## לתקשורת הערבית



מגשרים על פערי מידע, תרבות ומדיה כדי לאפשר לישראלים להבין טוב יותר את שכניהם בפרט ואת העולם הערבי בכלל. הענקת אופק חדש, תוך שימוש במונח אופק, המשותף לערבית ולעברית, כשם לפרויקט משותף של מכון ון ליר בירושלים ואעלאם: המרכז הערבי לחרות המדיה, פיתוח ומחקר הממוקם בנצרת.

במסגרת הפרויקט טורים אישיים שכותבים עיתונאים ואינטלקטואלים ערבים מובילים, המתפרסמים בעיתונים ערביים פופולריים, נבחרים ומתפרסמים בתרגום לעברית בעיתון "ידיעות אחרונות". חשיפה זו מעניקה לקורא הישראלי גישה ישירה לאקטואליה ערבית, להלכי רוח ולמחשבות עכשוויות בנוגע לפוליטיקה, לחברה ולקהילות המשתנות במזרח התיכון.

פרויקט של מכון ון ליר בירושלים

## המציאות כיום

מעל 300 מיליון בני אדם במזרח התיכון דוברים ערבית. בעיתונים ערביים מובילים יש מדור לענייני ישראל ששמו Israiliyyat, ובו מתורגמים דרך קבע מאמרים מעיתוני היום של ישראל לערבית. חישובו על זה - הרוב מעוניין במה שיש למיעוט לומר.

לעומת זאת, כאן בישראל, מקום שבו אנו אמורים להשתוקק למידע ממקור ראשון בנוגע למתרחש בעולם הסובב אותנו, המצב שונה. רק כ-3% מהאוכלוסייה היהודית שנולדה בישראל דוברת או מבינה ערבית. באופן כללי, ישראלים מסתמכים על פרשנות ישראלית "מעובדת" של אירועים ושל חדשות וכותרות מהעיתונות הערבית, תופעה שמונעת מהם לגבש דעה עצמאית בנוגע למתרחש באזור שהם חיים בו. הגיע הזמן שישראלים יזכו למבט ישיר והגון אל תוך העולם דובר הערבית הסובב אותם.



## רקע

מכון ון ליר בירושלים מחויב לקידום ערכים הומניים, דמוקרטיים וליברליים בשיח הישראלי, והוא מגשר על הפער בין מחקר אקדמי לפעילות חברתית, תוך טיפול באתגרים משמעותיים בחברה האזרחית הישראלית. בחמשת העשורים האחרונים פיתחנו ויישמנו פרויקטים למען שוויון חברתי, ורכשנו הבנה עמוקה בנוגע לקהילות ערביות בישראל. אנו מכירים בערך של גישה שוויונית למידע לישראלים ולפלסטינים, כאמצעי לקידום הבנה וכבוד הדדיים.



להשתתפות ולהשפעה על הסביבה בה אנו חיים,  
להתנדבות, לתרומה או לקבלת מידע נוסף צור קשר:  
דנאי מרקס, טל': 972-2-5605280 או [support@vanleer.org.il](mailto:support@vanleer.org.il)  
מכון ון ליר בירושלים  
רח' ז'בוטינסקי 43, ירושלים, ישראל  
[www.vanleer.org.il](http://www.vanleer.org.il)

